

戲劇 悉達太子遊四門

作：石丸悟平
書：鴨下晃湖
譯：吳滿盛、王畑如



一幕·三景

第一景

時間：與耶輪陀羅結婚後數年，約羅睺羅誕生時
地點：迦毘羅城的四個城門
人物：悉達太子（釋尊在俗時；迦毘羅城的太子）

車匿（御者）和老人（民一、民二、民三）
迦毘羅城東門。
一天風和日暖，悉達多太子乘着駿馬「躡陟」英姿豪爽。
陪着他的是位老侍從

車匿。兩人準備作一次觀光旅行，臉上都顯得十分愉快。但是沒行幾步，他們看到了一個佝僂龍鍾的老人，手拿竹杖，踉蹌地走着，樣子十分可憐。

太子：（瞧了老人一眼，即時驢然下馬。）老先生，你的家在哪儿，是在很遠的鄉間嗎？

太子：您走得這般慢，日頭落了怕也不能到家吧！

老人：嗯，這倒無所謂，反正我並沒有可樂的，安逸的家呵！

（走在前面的車匿這時回頭一看，方知太子已經下馬，趕緊退回來。）

太子：沒什麼事？

車匿：沒什麼，只因我看了這老人行路這樣困難，有點過意不去，現在正同他攀談呢。

老人：（向老人）喂，喂，可不得無禮囉！

太子：車匿，我以為你是非常老了，現在與這位老人一比較，你還是青年呢！

車匿：感謝太子的誇獎！

太子：不是誇獎你呀。——這位老人的頭髮白的像雪一樣。我愛我的躡陟，他的白毛長得挺可愛，可是想到人間的白髮是多麼悲哀的一回事啊！我不知從那裏來的一陣淒涼湧起心頭，你看，他的腰是那麼的彎曲，幾乎把全身折成兩半了。車匿，你不可憐這老人嗎？

車匿：嗯，……噲！老人，你要感謝太子才是。

老人：我可並沒有想要感謝……

太子：說得對。——我第一次看見了人的口腔裡，連一粒牙齒也沒有的可憐樣子。當我想到我自己也將變成這麼一位老人的時候，心裡便是難過得很……

車匿：老人，您快點回家吧！

老人：我沒有家。雖然有個貧窮的孩子，他同他兇悍的妻子不時的虐待我，所以我不願意回家。我要這個樣子天天走路，讓所有看到我的年青人，知道老人是這樣可憐醜陋的東西。

太子：我慢慢聽您談吧！既然無家可歸，那麼同我一塊兒回城去罷。

老人：謝謝太子的盛意……

車匿：別客氣，接受太子這一片慈悲的誠意吧。

老人：那麼我要請問太子；倘若我在宮城裡生活下去，是否可以年青起來呢？

車匿：別說無理的話，快走罷。

老人：能使我的彎腰伸直，白髮變黑嗎？最感到不便的，那脫落光的牙齒是否也可以再長出來呢？

太子：（突地跪在老人面前）老人，原諒我的無知。我再不說什麼了。如果老人無處寄身，困於飲食的……



太子：可是車匿！我沒有勇氣跟隨着那位老人。

車匿：當然。——那麼我們從西門出去吧。出了西門有一道美麗的小河我們就在河堤上走一走。

老人：（對太子充滿了憐愛的慈言似乎都不怕傾聽的，也不回顧一下，依杖踉蹌地走去。）

太子：太子，請上馬吧。

車匿：太子，請上馬吧。

太子：停止我們的旅行吧。不知怎的，很想趕快地回去。

車匿：太子，要是這樣就回去，會更加掃興的。車匿是個老人，也沒意思想到會變成那樣的老人。車匿很不想就這樣子回去……

兩人跨上馬，朝西門急馳。到達後便漫步河堤。不久他們看到一羣人圍着一個病人噴嚏着。太子像被吸引似的，不覺又下了馬。

車匿：這個人到底怎麼樣？像是重病。

民一：咳，這是他的宿疾呀。平常他很暴食，又特別嗜好酒。雖然我們苦口地勸他少吃少喝，可是他並不聽！因為我們是常在一塊兒的伙伴，一同在外工作的時間很多。每逢他的老病一發，常使我們困惑着沒有辦法！

民二：喂！別再嘮叨了，快一點拿杯水去！

民三：我來。（趕緊下河去取水。）

太子：（迅速上馬）車匿！我要再走，讓我們馳騁得快些，能讓我發現任何好的事情。

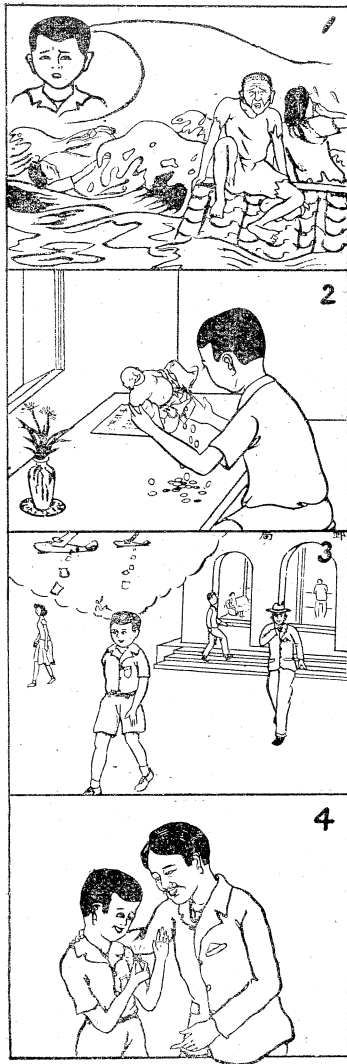
車匿：（慌張地上馬。兩人如同競馬一樣，加鞭速馳。——會兒到達了南門。）

車匿：太子，南門到了。我們去看看您幼年時，與我學馬的地方吧。（出了南門，恰巧碰見長長的出葬行列，幾乎不能跑馬。）

車匿：太子，也許有點無禮

災救囊傾免慧

• 作之亮 •



獎示以章胸字記枚一兒慧給贈爸爸、四

，我們趕快跑到馬場去。太子：車匿，不能那樣。我們不可因討厭的東西而掉頭不理。（說着輕輕地下馬，然後站在一邊，眺視着出葬的行列。）

太子：我剛才因不堪目親病人的苦狀，所以趕緊跑開，現在靜眺着葬列，心頭反覺得比較安定些。

車匿：啊！太子，不是開玩笑吧，對於死，我還是很厭惡呢。

（葬列過後，兩人繼續前進。過了橋便入廣漠的馬場。兩人不期而停，四隻眼睛掃視馬場，回憶往事，歷歷如繪）

太子：車匿，想起二十年前跟你學馬的情景，令人感慨不已！

車匿：是多麼幸福的事……

一、中國大陸，遍地水災。

二、慧兒將平日積蓄全部傾出。

三、他把錢托郵局匯給大陸救濟總會。

從太子小時候侍候到現在。太子：可是你能了解我的內心？

車匿：……

太子：我想——你還不能完全明白我的內心。一個最親近的人，對我所想的尚無法令他同感，委實感覺到寂寞而傷心。父王、母后，連耶輸陀羅和你，都不能了解我的內心……

車匿：太子，現在我想起二十年前在這馬場對您說的話了。現在我很願意在您的面前再重說一遍：「釋迦是最勇敢的貴族，跨上駿馬馳騁，領導千軍萬馬，征服印度全世界，成爲一位轉輪聖王吧！」

太子：車匿，你始終不了解我的內心。——回城吧。今天所見的雖然都是令人不爽目的東西，但是却明瞭了這一幕幕人生的真相。也獲得了很大的教訓。人死畢竟是無法避免的，但是爲戰爭而死那是殘酷的事。與其騎着戰馬戰爭去，不如到真正安樂的世界去。

車匿：太子，那麼我們回去吧。

太子：車匿！我們順便到北門去一趟。（夕陽漸落，夕風涼爽地吹着。兩人來到了北門。）

太子：（停馬）車匿，宮城的四個城門都遊過了。我很感謝它！在我人生的旅途上賜與一個大教訓。（這時，一位出家裝束的人從北門安靜地走出去。太子的眼睛一直的盯着他）

車匿：太子，什麼事情使您這般出神？

太子：那是一位出家人吧？

車匿：嗯，是。

太子：車匿，你看清了那個人的臉孔吧？

車匿：沒有。不知怎的，我看見了出家人，總會生起畏懼的感覺。

太子：車匿，絕不！我沒見過人類的姿容此得上那位出家人的平和安靜。身上任何裝飾都沒有，卻好像看到了光明的輝煌。那出家人的心中，大概如同無雲的天空般，澄清無瑕。

車匿：太子對於苦寂的出家人那樣地讚頌不已。

太子：我也希望變成那個樣子！

車匿：（吃驚的樣子）您……

太子：您假使這樣子的話，迦毘羅城那將要潰滅了！

（幕閉）

——第二景下期待續——